

## **Gebrauchsanleitung für methatec- Schröpfgläser mit Ventil mit dem blauen Vakuumsaugball.**

Sehr geehrter Kunde, Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb eines Schröpfglas mit Ventil mit /ohne blauen Vakuumsaugball.

Dieses zeichnet sich aus durch:

- eine individuelle Druckanpassung
- hohe Saugkraft
- Robustheit und
- eine wesentlich einfachere Reinigung im Vergleich zu herkömmlichen Schröpfgläsern

Unsere Schröpfgläser sind qualitativ hochwertig und in echter Handarbeit aus hochwertigem Laborglas gefertigt. (mundgeblasen, handgeformt). Da die Gläser in reiner Handarbeit gefertigt werden – kann es zu geringen Abweichungen der Größe kommen .

Unsere Schröpfgläser sind für Massage & Wellnessanwendungen bestimmt.

### **Warnhinweise**

**Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung sorgfältig und vollständig durch und beachten Sie die Reinigungshinweise.**



---

Machen Sie sich vor der Benutzung sorgfältig mit der Bedienung vertraut

### **Zweckbestimmung**

Für die allg. Massage und die unblutige Schröpftherapie zur oberflächlichen Anwendung (Haut) bestimmt. Die Anwendung sollte durch Fachpersonal in den genannten Bereichen erfolgen.

### **Anwendungshinweise**

Das Glas auf die Haut aufsetzen und den Vakuumsaugball mehrmals zusammendrücken und wieder loslassen. Dadurch wird mit Hilfe unseres neuartigen Ventilsystems ein individuelles Vakuum erzeugt welches bei eventuellem Nachlassen durch erneutes Zusammendrücken wieder erneuert werden kann. Bitte beachten Sie, dass das Glas vollflächig auf der Haut aufsitzt (richtige Größe des Glases wählen).

Bei behaarten Hautpartien kann Luft in das Glas gelangen. Hier reicht zur besseren Abdichtung des Glasrandes zur Haut meist schon ein wenig Massageöl. Andernfalls sollten die Körperhaare rasiert werden.

Zum Lösen einfach das Schröpfglas vorsichtig seitlich anheben.

### **Ungeeignete Anwendung/Kontraindikation der Produkte:**

Eine andere oder darüber hinaus gehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Achten Sie stets darauf, dass das Schröpfglas keinen Stößen ausgesetzt wird, Bruchgefahr!

### **Transport und Lagerung:**

Der Transport und die Lagerung der Instrumente hat staub-,feuchtigkeits- und rekontaminationsgeschützt zu erfolgen.

### **Reinigung**

Die Schröpfgläser sind aus hochwertigem Laborglas gefertigt und ermöglicht Ihnen nach dem Gebrauch ein problemloses Reinigen, Desinfizieren (z.B. mit Braun Helipur ).

Das hochwertige Laborglas ist autoklavierbar / sterilisierbar.

Der großen Durchmesser des Glases zur Adaption des blauen Vakuumsaugballs ermöglicht eine wesentlich einfachere und sicherere Reinigung als mit Systemen bei denen der Ball auf eine enge Tülle gesteckt wird.

Nach Entfernung des blauen Vakuumsaugballs vom Glas, kann dieser gereinigt und wischdesinfiziert werden (z.B. mit Bode Microbac Tissues ) – nicht zur Sprüh oder Tauchdesinfektion geeignet !

### **Materialhinweise**

Der blaue Vakuumsaugball ist aus hochwertigem PVC-Plastisol-weich, physiologisch unbedenklich, cadmiumfrei und Latex frei und recyclebar. Vermeiden Sie Alkohole und Öle - diese können den Weichmacher herauslösen und die Bälle hart werden lassen.

### **Entsorgung:**

Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden.



**Hersteller:** methatec® GmbH & CoKG \*

Gerlenhoferstr.4 \* 89233 Neu-Ulm \*

Tel: +49 (0)7307 97550 \* Fax: +49 (0)7307 9755 30 \*

www.methatec.de \* vertrieb@methatec.de

## **Directions for use of methatec- Cupping System with valve**

**Dear** customer, we congratulate to the acquisition of a cupping glass with or without the blue vacuum suction pump with integrated valve function.

This system is defined by:

- Individual vacuum setting
- High vacuum strength
- Robustness and
- a significantly easier cleaning in comparison to traditional cupping glasses.

Our cupping glasses are made out of a high quality laboratory glass and are handmade manufactured. Therefore there may be some minor tolerances in size.

Our cupping glasses are dedicated for massage and wellness applications.

### **Warnings**

**Please read diligently and completely directions for use before use and follow the cleaning instructions.**



---

Note: read Directions for use before operating!

### **Intended use**

For general massage applications and non-bloody cupping therapy for external application (skin). Applications should be performed by professionals in the mentioned areas of expertise.

### **Operation**

Place glass on the skin and press suction pump so often until you reach desired vacuum strength. If vacuum becomes weaker with time, it can be easily renewed by pressing again, while the cupping glass is still in place.

Take care that the glass circumference sits completely on the skin. ( choose correct size for selected sin area )

Hairy skin may make it difficult to reach good vacuum. In this case use massage oil or shave the hairs.

Removing the glass, press skin a bit and lift the glass carefully sidewise and vacuum is releasing.

## **Non-intended use / Contraindications**

The manufacturer is assuming no liability for damages, injuries or other incidents, which are a result of a non-intended use. The risk is carried completely by the operator. Pay attention that the glass is not exposed to any shock. Risk of breakage !

## **Handling and storage**

Handling and storage of the cupping instrument has to be in a dust and moisture free and recontamination protected area.

## **Cleaning**

The cupping glasses are made out of high quality laboratory glass and can be cleaned and disinfected after use (i.e. with Braun Helipur) .

The high quality glass is also autoclavable and can be sterilized as well.

Due to the big fitting diameter of the glass with the suction ball, cleaning is significantly easier and more safe than with systems where the suction pump is stucked to a small diameter nozzle. The blue suction pump can be wipe - cleaned and wipe - disinfected after removal from glass. (i.e.with Bode Microbac Tissues ) – not suitable for spray and immersion cleaning and disinfection.

## **Materials**

The blue vacuum suction ball is made of high quality PVC-Plastisol-soft, health safe and free of Cadmium or Latex. The material can be recycled. Avoid to use alcohol or oils - those can dissolve the softener and pump may be solidify.

## **Disposal:**

The product can be disposed by household waste.



**Hersteller:** methatec® GmbH & CoKG \*  
Gerlenhoferstr.4 \* 89233 Neu-Ulm \*  
Tel: +49 (0)7307 97550 \* Fax: +49 (0)7307 9755 30 \*  
[www.methatec.de](http://www.methatec.de) \* [vertrieb@methatec.de](mailto:vertrieb@methatec.de)

## **Instruction d'emploi pour les ventouses methatec- avec valve et la poire d'aspiration bleue.**

Cher Client, félicitations pour l'acquisition d'une ventouse avec valve avec/sans poire d'aspiration bleue.

La ventouse se distingue par :

- un réglage individuel de la pression
- une puissance d'aspiration élevée
- robustesse et
- un nettoyage facilité comparé aux ventouses conventionnelles

Nos ventouses sont de haute qualité et fabriquées à la main (soufflées à la bouche, modelées à la main) en verre de laboratoire de qualité supérieure. Comme les ventouses sont faites entièrement à la main, elles peuvent légèrement varier en fonction de leur taille.

Nos ventouses sont destinées aux soins de massage et de bien-être.

### ***Avertissement***

**Veillez lire attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation et respectez les consignes de nettoyage.**



Familiarisez-vous d'abord soigneusement avec l'utilisation correcte des ventouses.

### **Usage**

Destiné au massage général et à la thérapie par ventouses sans effusion de sang pour une application superficielle (peau). L'application doit être effectuée par des spécialistes dans les domaines mentionnés.

### **Consignes d'utilisation**

Placez le verre sur la peau, puis comprimez et relâchez plusieurs fois la poire d'aspiration. Ainsi se produit, à l'aide de notre nouveau système de vanne, un vide qui peut être renouvelé en cas de diminution par compression de la poire d'aspiration.

Veillez que le verre repose sur toute sa surface sur la peau (choisissez la bonne taille du verre).

En utilisant les ventouses sur de la peau pourvue de poils, l'air peut pénétrer dans le verre. Pour une meilleure étanchéité entre le bord du verre et la peau, il suffit généralement d'une huile de massage. Autrement, il est recommandé de raser les poils. Pour enlever la ventouse, soulevez-la latéralement et prudemment.

### **Utilisation inadaptée/contre-indication des produits :**

Toute autre utilisation ou une utilisation allant au-delà est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui pourraient en résulter ; seul l'utilisateur en porte le risque.

Veillez à ce que la ventouse ne soit pas soumise à des chocs, risque de rupture !

### **Transport et stockage :**

Pendant le transport et en cas de stockage, les instruments doivent être préservés d'une recontamination et protégés contre la poussière et l'humidité.

### **Nettoyage :**

Les ventouses sont fabriquées en verre de laboratoire de haute qualité, ce qui permet de les nettoyer et désinfecter facilement (p.ex. avec Braun Helipur).

Le verre de laboratoire est autoclavable/stérilisable.

Le grand diamètre du verre pour l'adaptation de la poire d'aspiration bleu permet un nettoyage beaucoup plus facile comparé à d'autres systèmes ou la poire d'aspiration est placée dans un ajustage très petit.

Après avoir enlever la poire d'aspiration du verre, elle peut être nettoyée et désinfectée par essuyage (p.ex. avec Bode Microbac Tissues) - elle n'est pas destinée à une désinfection par aspersion ou immersion !

### **Indications concernant le matériel :**

La poire d'aspiration bleue est en PVC-Plastisol-doux de haute qualité, physiologiquement neutre, sans calcium, sans latex et entièrement réutilisable et recyclable. Évitez les alcools et les huiles - ceux-ci peuvent desserrer le plastifiant et rendre les balles dures.

### **Mise au rebut :**

Le produit peut être jeté avec les ordures ménagères.



**Fabricant:** methatec® GmbH & CoKG \*

Gerlenhoferstr.4 \* 89233 Neu-Ulm \*

Tel: +49 (0)7307 97550 \* Fax: +49 (0)7307 9755 30 \*

www.methatec.de \* vertrieb@methatec.de

## **Instrucciones de uso de las ventosas methatec con válvula con el bola de succión de vacío azul.**

Estimado cliente, felicidades por su compra una ventosa con válvula con/sin pera de vacío azul. Esta se caracteriza por:

- un ajuste de presión individual
- individual alta potencia de succión
- robustez y
- una limpieza mucho más fácil en comparación a las ventosas convencionales

Nuestras ventosas son de alta calidad y están hechas a mano con vidrio de laboratorio de alta calidad. (soplado por la boca, formado a mano). Dado que las gafas están hechas completamente a mano, puede haber pequeñas desviaciones en el tamaño.

Nuestras ventosas están destinadas a masajes y tratamientos de bienestar.

### **Advertencias**

**Lea atenta y completamente estas instrucciones de uso antes del uso y siga las instrucciones de limpieza.**



Familiarícese con la operación cuidadosamente antes de usar

### **Uso previsto**

Destinado a masaje general y terapia de ventosas sin sangre para aplicación superficial (piel). La aplicación debe ser realizada por especialistas en las áreas mencionadas.

### **Notas de aplicación**

Coloque el vaso sobre la piel y apriete la pera de vacío varias veces y déjalo ir de nuevo.

Esto crea un vacío individual con la ayuda de nuestro innovador sistema de válvulas que puede renovarse en caso de un posible aflojamiento presionándolo nuevamente.

Asegúrese de que el vidrio esté en pleno contacto con la piel (elija el tamaño correcto del vidrio).

Si tienes la piel peluda, puede entrar aire en el vaso.

Un poco de aceite de masaje suele ser suficiente para sellar mejor el borde del vaso a la piel.

De lo contrario, el vello corporal debe afeitarse.

Para liberar, simplemente levante la ventosa con cuidado desde un lado.

### **Uso inadecuado/contraindicación de los productos:**

Un otro uso o uso que vaya más allá de este se considera impropio. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes. El usuario es el único que asume el riesgo. Asegúrese siempre de que la ventosa no sufra ningún impacto, ¡riesgo de rotura!

### **Transporte y almacenamiento:**

El transporte y almacenamiento de los instrumentos debe estar protegido contra el polvo, la humedad y la recontaminación.

### **Limpieza :**

Las ventosas están hechas de vidrio de laboratorio de alta calidad y le permiten limpiarlas y desinfectarlas fácilmente (por ejemplo, con Braun Heliapur) después de su uso. El vidrio de laboratorio de alta calidad es autoclavable/esterilizable. El gran diámetro del vaso para la adaptación de la bola azul de aspiración del vacío hace que la limpieza sea mucho más fácil y segura que con los sistemas en los que la bola se coloca en una boquilla estrecha.

Después de retirar la bola de vacío azul del vidrio, se puede limpiar y desinfectar con un paño (p. ej., con Bode Microbac Tissues), ¡no apto para desinfección por pulverización o inmersión!

### **Notas materiales :**

La bola de succión al vacío azul está hecha de plastisol de PVC de alta calidad, suave, fisiológicamente inofensivo, libre de cadmio y látex y reciclable. Evite los alcoholes y los aceites, ya que pueden filtrar el suavizante y endurecer las bolas.

### **Disposición:**

El producto se puede desechar con la basura doméstica.



**Fabricante:** methatec® GmbH & CoKG \*

Gerlenhoferstr.4 \* 89233 Neu-Ulm \*

Tel: +49 (0)7307 97550 \* Fax: +49 (0)7307 9755 30

\* [www.methatec.de](http://www.methatec.de) \* [vertrieb@methatec.de](mailto:vertrieb@methatec.de)